

# La Roumanie

## De la Dacie aux Carpates

ROU 31 • Du 1er au 12 août 2018 • 12 jours avec Catherine Matyja

De l'arc montagneux des Carpates qui enserme comme un écrin la Bucovine aux plaines de Moldavie et de Valachie et à l'estuaire du Danube, la Roumanie offre une extrême diversité de paysages. Héritière de la Dacie romaine, elle conserve une identité marquée par sa culture latine... Les villes de Transylvanie, telles Cluj et Sibiu, paraissent sortir tout droit de la Hongrie ou de l'Allemagne médiévales, alors que les célèbres monastères aux fresques extérieures de Moldavie et de Bucovine évoquent Byzance. Constanta est essentiellement romaine et turque tandis que Bucarest possède un cachet particulier, franco-roumain : la Roumanie offre un kaléidoscope de cultures et un patrimoine d'une exceptionnelle richesse...

## Les points forts

- Les monastères de Moldavie
- L'église de Prejmer
- Les fresques du monastère de Voronet
- Les églises en bois des Maramures
- Le monastère de Hurez
- La promenade dans la vieille ville de Brasov
- Le Chronoguide Roumanie



Clio le 31/07/2018

1

## Bon à savoir

Les visites du centre historique des villes, se font sous forme de promenades à pied. Les routes des montagnes de Moldavie sont particulièrement étroites, moyennement entretenues et très fréquentées.

## Formalités

Un passeport ou une carte d'identité en cours de validité

# Programme du voyage

## J 1 - Mercredi 1er août 2018 Paris – Bucarest

Vol pour **Bucarest**. Ancienne capitale de la Valachie devenue aujourd'hui celle de la Roumanie, Bucarest ne reprit réellement son essor qu'au XIXe siècle. Nous nous promènerons dans les ruelles du vieux Bucarest autour de **Curtea Veche**, la plus vieille église de la ville, et de l'**église Stavropoleos**, l'un des bâtiments qui évoquent le mieux l'architecture roumaine.

Dîner inclus et nuit à Bucarest.

## J 2 - Jeudi 2 août 2018 Bucarest – Adamclisi – Constanta (265 km)

Le matin, nous prendrons la route en direction de la Dobroudja, région de la Roumanie en bordure de la mer Noire, au sud du delta du Danube. Nous visiterons d'abord le site d'**Adamclisi** où se dresse le **trophée de Trajan**, édifié par l'empereur entre 106 et 109 pour commémorer, comme avec la colonne Trajane de Rome, ses victoires sur les Daces. Nous verrons le monument lui-même, mais aussi le magnifique **musée** où ont été transportées les riches sculptures du monument. Nous poursuivrons notre route vers les rivages de la mer Noire. Après le déjeuner inclus, nous partirons à la découverte de **Constanta**, cité qui est aujourd'hui le grand port de la Roumanie et en fut la principale métropole aux époques romaine et byzantine. De cette grandeur subsistent de très intéressants objets d'art et d'histoire exposés au **Musée archéologique de la Dobroudja** et des vestiges magnifiquement aménagés à l'intérieur d'anciens entrepôts romains.

Dîner inclus et nuit à Constanta.

## J 3 - Vendredi 3 août 2018 Constanta – Istria – Sinaia (390 km)

Non loin de Constanta, nous irons d'abord découvrir rapidement les vestiges du site d'**Istria**, ville fondée vers 700 avant J.-C. par des colons grecs et qui ne fut abandonnée qu'à l'époque byzantine. Les vestiges de la cité couvrent les périodes grecque, romaine et byzantine. Nous poursuivrons notre route vers Slobozia où nous prendrons le déjeuner inclus et arriverons à **Sinaia** en fin d'après-midi.

Dîner inclus et nuit à Sinaia.

## J 4 - Samedi 4 août 2018 Sinaia – Brasov

Le matin, nous visiterons le **monastère de Sinaia** qui fut édifié à la fin

du XVIIe siècle, au retour d'un pèlerinage au mont Sinaï, par le porte-épée Mihai Cantacuzino. C'est ce monastère qui donna son nom à la ville. Nous visiterons ensuite le **château de Peles**, bâti et embelli par le roi Carol Ier, à la fin du XIXe siècle, pour devenir résidence d'été des rois de Roumanie. Après le déjeuner inclus, nous partirons en direction de **Brasov**, petite ville située au pied des Carpates. Sur la route, de petits villages nous livreront d'extraordinaires témoignages architecturaux de la présence de communautés allemandes en Roumanie au Moyen Age. **Prejmer** (Unesco) abrite une exceptionnelle église du XIIIe siècle, qui constitue l'un des plus beaux exemples du système défensif construit au Moyen Age. Ensuite, à **Harman**, nous admirerons un autre exemple de ces villages fortifiés. Arrivés à **Brasov**, nous en découvrirons le centre historique. La cité, fondée au XIIIe siècle lors du rapide passage des chevaliers de l'ordre Teutonique qui lui donnèrent le nom de Kronstadt, fut tout au long du Moyen Age le principal centre économique de la Valachie. Elle fut peuplée, jusqu'à la seconde guerre mondiale, d'une importante colonie allemande qui lui donna un caractère et un charme tout à fait étonnants. Au cours de cette promenade en ville, nous visiterons notamment l'église Noire.

Dîner inclus. Nuit à Brasov.

#### **J 5 - Dimanche 5 août 2018 de la Moldavie à la Bucovine (180 km)**

Nous traverserons les spectaculaires **gorges de Bicaz** avant de découvrir, dans un cadre enchanteur, le **monastère de Bistrita** qui fut fondé en 1406 par Alexandre Ier de Moldavie. Il dut être partiellement reconstruit après sa destruction par les armées de Soliman le Magnifique en 1538, mais a conservé sa tour-clocher et le portail de son église de la Dormition-de-la-Vierge qui datent du XVe siècle. Nous visiterons ensuite, à **Neamt**, le **plus ancien monastère de Moldavie**. Au Moyen Age, lors de sa plus grande prospérité, il fut le centre d'une véritable province politique et ecclésiastique. Endommagé après le tremblement de terre de 1471, il fut restauré par Etienne le Grand et constitue le plus bel exemple de l'art roumain de cette époque.

Dîner inclus et nuit à Piatra Neamt.

#### **J 6 - Lundi 6 août 2018 la Bucovine (180 km)**

La matinée sera consacrée à deux des monastères les plus remarquables de Bucovine; Nous découvrirons d'abord **Suceava**, capitale historique de la Moldavie où nous verrons la citadelle et visiterons l'église Saint-Jean-le-Nouveau.

Le monastère de **Dragomirna** avec sa curieuse église de pierres brutes, abrite de très belles fresques dans la vieille tradition artistique moldave. Après le déjeuner inclus, nous irons admirer l'inimitable rouge

des fresques qui décorent l'église du **monastère de Humor**, peinte en 1530 par Toma de Suceava. Nous gagnerons enfin le **monastère de Voronet**, célèbre dans le monde entier par son extraordinaire fresque du *Jugement dernier*, merveilleuse composition d'une très grande unité artistique.

Dîner inclus. Nuit à Gura Humorului.

### **J 7 - Mardi 7 août 2018 les monastères de Bucovine (220 km)**

Étrangement dépourvue de clocher, l'**église d'Arbore** est couverte de peinture aux dominantes vertes, réalisées en 1541 par Coman Dragos. Nous irons ensuite visiter le **monastère de Sucevita** au plan tréflé, qui est considéré comme l'une des cinq merveilles de Moldavie de par ses fresques extérieures exceptionnellement bien conservées. Déjeuner inclus. Nous terminerons cette journée au **monastère de Moldovita** édifié en 1532, où vivent aujourd'hui encore des nonnes protégées par une spectaculaire enceinte fortifiée. Plusieurs des fresques de Moldovita sont uniques et, parmi celles-ci, figure notamment un panneau illustrant le siège de Constantinople. Nous prendrons ensuite la route vers les régions montagneuses du nord-ouest du pays. Dîner inclus. Nuit à Bistrita.

### **J 8 - Mercredi 8 août 2018 les Maramures (260 km)**

De bon matin, nous partirons vers les **Maramures**, une région de collines boisées. Cette contrée de rudes montagnards orthodoxes ou grecs catholiques nous offrira le plaisir d'admirer des **églises en bois (Unesco)** d'un intérêt exceptionnel. Édifiées aux XVe et XVIIe siècles, celles-ci sont sans doute les constructions de bois les plus belles et les plus authentiques du monde. Nous admirerons notamment l'église du village de **Bogdan Voda**. Après le déjeuner inclus, nous irons découvrir le curieux « cimetière joyeux » de Sapinta puis marquerons un dernier arrêt pour admirer l'**église en bois de Desesti**.

Dîner inclus et nuit à Baia Mare.

### **J 9 - Jeudi 9 août 2018 Cluj – Alba Iulia – Sibiu : la Transylvanie (290 km)**

Le matin, nous partirons vers **Cluj**, l'une des plus anciennes villes de Roumanie, certainement fondée par les Galates, cousins de nos ancêtres gaulois, au IIIe siècle avant notre ère. La colonie romaine qui s'y installa fut abandonnée aux mains des Gépides et des Avars dès la fin du IIIe siècle. La cité réapparaît ensuite dans l'histoire au XIe siècle, peuplée essentiellement de Hongrois. Après les ravages dus aux invasions mongoles, on retrouve la ville occupée par des colons allemands. Elle reçut de l'empereur Sigismond le statut de ville libre en 1405, mais fut ensuite conquise par les Turcs ottomans. Sous

influence hongroise et rattachée à l'empire des Habsbourg d'Autriche à la fin du XVIIe siècle, elle devint capitale de la Transylvanie, rattachée au royaume de Hongrie jusqu'à ce que la Transylvanie soit rattachée, en 1918, à la Roumanie ! C'est cette histoire si riche et si complexe que nous évoquerons lors d'une promenade en ville qui nous permettra de découvrir l'**église Saint Michel**, la maison natale de Mathias Corvin, puis de parcourir le boulevard des Héros vers les remparts médiévaux, cathédrale orthodoxe et le théâtre art nouveau. Après le déjeuner inclus, nous partirons vers **Alba Iulia**, qui fut, après la conquête de la Dacie par les Romains, le siège de la 13e légion romaine « Gemina ». Nous y visiterons la **citadelle** construite au XVIIIe siècle selon les techniques de Vauban, puis l'**église de l'Union** qui commémore la grande assemblée qui décida, le 1er décembre 1918, l'union de la Transylvanie et de la Roumanie. Nous partirons ensuite vers **Sibiu**.

Dîner inclus. Nuit à Sibiu.

### **J 10 - Vendredi 10 août 2018 la Valachie (215 km)**

La ville de **Sibiu**, avec ses ruelles tortueuses et ses anciennes maisons de corporations, a conservé jusqu'à nos jours son caractère médiéval. Elle est un très bel exemple des anciennes cités allemandes du Moyen Age. La matinée nous permettra de faire la découverte de ses principaux centres d'intérêt : la place de la République, la tour de la Mairie, le palais épiscopal, l'église évangélique et les anciennes fortifications de la ville. Avant de traverser la **chaîne des Carpates**, nous ferons un arrêt au très beau **monastère de Cozia** édifié en style byzantin en 1388 avant d'aller visiter le **monastère de Hurez (Unesco)**. Fondé en 1690 par le prince Constantin Brancovan, il marque la naissance de ce style original, caractéristique de la Valachie, connu sous le nom de style Brancovan. La pureté de ses lignes architecturales et ses peintures murales, en font un des joyaux de la Valachie.

Dîner inclus et nuit à Râmnicu Vâlcea.

### **J 11 - Samedi 11 août 2018 Râmnicu Vâlcea – Bucarest (150 km)**

Ville résidence des princes de Valachie au XVIe siècle, **Curtea de Arges** est aujourd'hui un véritable musée d'art féodal avec, comme noyau central, l'église **princière**, le plus ancien monument valaque construit vers 1330 en pur style byzantin. L'**église épiscopale**, redécorée de façon composite au XVIe siècle, offre l'occasion d'unir le passé et l'histoire contemporaine, puisque cette église rassemble les tombes de la famille royale. Nous partirons ensuite vers **Bucarest**. Déjeuner inclus. Notre découverte de la Roumanie se poursuivra par une plongée dans ses traditions rurales en visitant le **Musée du village**, musée de plein air où ont été transférés des maisons traditionnelles de différentes régions de Roumanie, plusieurs églises,

des moulins et des fermes qui s'échelonnent du XVIIe au début du XXe siècle.

Dîner inclus. Nuit à Bucarest.

### **J 12 - Dimanche 12 août 2018 Bucarest – Paris**

La matinée sera consacrée à la visite du **musée d'histoire de Bucarest**. Son "trésor" rassemble des pièces d'orfèvreries des époques néolithique, géto-dace et brâncovane, en particulier la somptueuse collection d'objets en or du IVe siècle appelée la « poule aux poussins d'or ». Après le déjeuner inclus, le **musée des collections d'art de Bucarest**, offrant un riche éventail d'œuvres tant européennes que roumaines, servira de conclusion à notre découverte de la Roumanie.

Transfert à l'aéroport et vol pour Paris.

-----  
Les informations prévisionnelles concernant le programme, les hôtels ou bateaux, les horaires de transport et le nom de votre conférencier vous sont données ici à titre indicatif et sont valables au 31/07/2018. Les précisions définitives vous seront communiquées au moment de la confirmation du rendez-vous de départ.  
-----

## Dates, prix, conférenciers



**Catherine**  
Docteur en histoire

### Du 1er au 12 août 2018

Groupe de 14 à 23 voyageurs

#### Sur demande

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Forfait en chambre double       | 2 295 € |
| Supplément chambre individuelle | 260 €   |
| Sans transport international    | -130 €  |

### Hôtels

**Bucarest** Athenee Palace 5\*

**Constanta** Ramada 4\*

**Sinaia** Palace 4\*

**Brasov** Hôtel Coroana Brasovului 3\*

**Piatra Neamt** Hotel Central Plaza 4\*

**Gura Humorului** Best Western Gura Humorului 4\*

**Bistrita** Metropolis Hotel 5\*

**Baia Mare** Carpati 4\*

**Sibiu** Continental 4\*

**Ramnicu Valcea** Sofianu 4\*

**Bucarest** Athenee Palace 5\*

### Transports prévisionnels

#### Voyage Aller

AF1888 - Air France

Départ le 01/08/2018 à 10h15 - Paris Roissy CDG / 2E

Arrivée le 01/08/2018 à 14h10 - Bucarest Bucharest Henri Coanda apt

#### Voyage Retour

AF1589 - Air France

Départ le 12/08/2018 à 17h40 - Bucarest Bucharest Henri Coanda apt

Arrivée le 12/08/2018 à 19h45 - Paris Roissy CDG / 2E

## Prestations incluses

- Les vols internationaux Paris/Bucarest et Bucarest/Paris, sur lignes régulières
- Les taxes aériennes
- L'hébergement en chambre double
- Le circuit en pension complète du dîner du 1<sup>er</sup> jour au déjeuner du 12<sup>e</sup> jour
- Les déplacements en autocar privé
- Les visites mentionnées au programme
- L'accompagnement culturel par un conférencier Clio

## Nos prix ne comprennent pas

- Les pourboires d'usage (prévoir 3,5 € par jour et par participant)
- L'assurance facultative Assistance-Rapatriement : 12 € par personne
- L'assurance facultative multirisque Assistance-Rapatriement + Annulation-Dommage Bagages
- Les boissons

## Les autres dates de ce voyage

D'une date à l'autre, l'itinéraire et les prestations peuvent varier. Merci de nous consulter pour connaître les éléments liés à chaque départ.

**Du 7 au 18 août 2019** - La Roumanie, De la Dacie aux Carpates

**Du 5 au 16 août 2020** - La Roumanie, De la Dacie aux Carpates



# Pour préparer votre voyage

## ARTICLES

La Roumanie : sœur latine ou cousine orientale ? par Georges Castellan

[http://www.clio.fr/bibliotheque/la\\_roumanie\\_sOe\\_ur\\_latine\\_ou\\_cousine\\_orientale\\_.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/la_roumanie_sOe_ur_latine_ou_cousine_orientale_.asp)

Les Balkans : la boîte de Pandore ? par Georges Castellan

[http://www.clio.fr/bibliotheque/les\\_balkans\\_la\\_boite\\_de\\_pandore\\_.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/les_balkans_la_boite_de_pandore_.asp)

L'Empire byzantin, l'empire romain continué par Jean-Claude Cheynet

[http://www.clio.fr/bibliotheque/l\\_empire\\_byzantin\\_l\\_empire\\_romain\\_continue.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/l_empire_byzantin_l_empire_romain_continue.asp)

La Dacie des Romains : des provinces éphémères par Yann Le Bohec

[http://www.clio.fr/bibliotheque/la\\_dacie\\_des\\_romains\\_des\\_provinces\\_ephemeres.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/la_dacie_des_romains_des_provinces_ephemeres.asp)

« Drang nach Osten » par Georges Castellan

[http://www.clio.fr/bibliotheque/\\_drang\\_nach\\_osten\\_.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/_drang_nach_osten_.asp)

L'Europe centrale et balkanique avant les Slaves par Georges Castellan

[http://www.clio.fr/bibliotheque/leurope\\_centrale\\_et\\_balkanique\\_avant\\_les\\_slaves.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/leurope_centrale_et_balkanique_avant_les_slaves.asp)

La colonisation grecque de la mer Noire par Pierre Cabanes

[http://www.clio.fr/bibliotheque/la\\_colonisation\\_grecque\\_de\\_la\\_mer\\_noire.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/la_colonisation_grecque_de_la_mer_noire.asp)

Dracula : monstre ou héros par Georges Castellan

[http://www.clio.fr/bibliotheque/dracula\\_monstre\\_ou\\_heros.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/dracula_monstre_ou_heros.asp)

Un lac ottoman : la mer Noire par Jean-Paul Roux

[http://www.clio.fr/bibliotheque/un\\_lac\\_ottoman\\_la\\_mer\\_noire.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/un_lac_ottoman_la_mer_noire.asp)

Les Balkans ottomans par Jean-Paul Roux

[http://www.clio.fr/bibliotheque/les\\_balkans\\_ottomans.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/les_balkans_ottomans.asp)

## LIVRES

### BIBLIOGRAPHIE

**Histoire des Balkans, XIVe-XXe siècle**

*Georges Castellan*